

TELEMANN

SECHS KANONISCHE SONATEN FÜR ZWEI VIOLINEN

HERAUSGEGEBEN VON
CARL HERRMANN

EIGENTUM DES VERLEGERS

C. F. PETERS CORPORATION

FRANKFURT - NEW YORK - LONDON

VORBEMERKUNG

FOREWORD / AVANT-PROPOS

Die Erstausgabe der vorliegenden Sonaten trägt folgenden Titel: „Six Canons or Sonatas for two German Flutes or two Violins compos'd by George Philip Telemann, Opera quinta, London o. J.“ Jeder einzelne Satz ist als zweistimmiger Kanon im Einklang geschrieben. Die Ausführung ist folgende: Der zweite Spieler beginnt, wenn der erste beim Zeichen \S angelangt ist, und endet auf der Fermate. Für den ersten Spieler hingegen kommt die Fermate in Wegfall.

Unsere Einrichtung für zwei Violinen machte eine Ergänzung der nur sehr spärlichen Vortrags- und Artikulationszeichen notwendig. Der Spieler möge jedoch diese Zusätze, die auch die Ausführung der Verzierungen berücksichtigen, lediglich als Vorschläge für einen stilgemäßen Vortrag werten. Sämtliche über den einzelnen Sätzen stehenden Tempo- und Charakterbezeichnungen sind original.

*

The first edition of these Sonatas bears the following title: "Six Canons or Sonatas for two German Flutes or two Violins compos'd by George Philip Telemann, Opera quinta, London o. J." Each single movement is written as a canon in the unison. It is to be performed thus: the second player begins when the first reaches the sign \S , and ends on the fermato. The first player ignores the fermato.

Our arrangement for 2 violins made it necessary to supplement the very sparse marks of articulation and expression. But these additions, which also deal with the execution of the ornaments, are intended solely as suggestions for a performance in the genuine style. All the directions of tempo and characterization at the head of the movements are in the original.

(English Translation by G. Th. Miles, London)

*

La première édition des Sonates que nous publions ici porte le titre suivant: «Six Canons or Sonatas for two German Flutes or two Violins compos'd by George Philip Telemann, Opera quinta, London o. J.» Chaque partie séparée est écrite en forme de Canon à deux voix à l'unisson. L'exécution en est la suivante: Le second exécutant commence, lorsque le premier est arrivé au signe \S et termine au point d'orgue. Par contre le premier exécutant ne doit pas tenir compte du point d'orgue.

Notre arrangement pour deux violons nécessita un complément des signes d'exécution et d'articulation par trop rares. Il est loisible à l'exécutant de considérer ces suggestions, qui visent également à préciser l'exécution des ornements, comme des indications propres à favoriser la correction du style. Toutes les indications ayant trait au mouvement et au caractère des œuvres sont originales.

(Traduction française par R. Gayhros, Lausanne)

CARL HERRMANN

Sechs kanonische Sonaten

Violine I/II

M
287
T268cP Sonata I

Georg Philipp Telemann
(1681-1767)

Herausgegeben von Carl Herrmann

Vivace

The musical score is written for Violin I/II in G major and 2/4 time. It begins with a *Vivace* tempo marking and a forte (*f*) dynamic. The piece is characterized by intricate rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and features several trills and slurs. The score is divided into measures, with measure numbers 5, 8, 11, 15, 19, 22, 26, 29, and 32 indicated in boxes. The dynamics vary throughout, including *f*, *p*, and *mf*. The piece concludes with a trill in the final measure.

Violine I/II

Adagio

Musical score for the Adagio section, measures 1 through 18. The music is in G major and 2/4 time. It features a melodic line with various ornaments including trills (tr), grace notes (S), and slurs. Fingerings are indicated with numbers 1-4. Dynamics include *p dolce*. Measure numbers 7, 13, and 18 are boxed.

Allegro

Musical score for the Allegro section, measures 19 through 91. The music is in G major and 2/4 time. It features a more rhythmic and technically demanding melodic line with many trills (tr), slurs, and accents (>). Fingerings are indicated with numbers 1-4. Dynamics include *f* and *p*. Measure numbers 12, 22, 31, 40, 51, 61, 71, 80, and 91 are boxed.

Sonata II

Spiritoso (broad tempo)

5

9

14

18

23

27

30

35

39

48

Larghetto

p dolce

7

12

16

Allegro assai

mf

4

8

12

16

20

Violine I/II

24

27

30

34

38

42

46

50

54

58

Sonata III

Vivace

f

4

7

10

13

17

20

23

26

II

80

88

87

40

Soave
p dolce

4

6

9

12

15

Allegro assai

mf

11

22

32

42

52

63

78

83

95

107

119

129

Sonata IV

Vivace ma moderato

mf

7

11

16

22

28

34

40

47

58

Violine I/II

Piacevole non largo

1 *p* 4 7 10 13 16 19 23 28 II

Presto

29 30 31 32 *f*

8

14

22

30

38

45

52

58

68

70

Sonata V

Vivace

mf

7

14

22

29

37

44

51

57

64

72

78

85

92

Cantabile
p dolce

8

16

28

30

Scherzando

The musical score is written for Violin I/II in a key of two sharps (D major) and 3/4 time. It begins with a *Scherzando* tempo marking and a *mf* dynamic. The score consists of ten staves of music, each starting with a measure number in a box: 1, 5, 10, 15, 21, 26, 31, 35, 39, and 45. The notation includes various musical elements such as triplets, trills (tr), and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, and 3 above notes. The piece concludes with a double bar line at measure 45.

Musical score for Violin I/II, measures 50-89. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Trills (tr) and triplets (3) are used throughout. Fingerings (1-4) are indicated above notes. A dynamic marking 'v' (vibrato) is present at measure 73. A measure rest is shown at measure 74. The score concludes with a double bar line at measure 89.

Violine I/II
Sonata VI

Presto
f

8 15 28 31 39 47 55 63 70

Largo
p dolce

7

18

Musical staff 18: Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Measures 18-19. Includes fingerings 0, 1, 3, 1 and trills.

20

Musical staff 20: Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Measures 20-21. Includes fingerings 1, 2, 4 and trills. Roman numeral IV is present below the staff.

Vivace

Musical staff with "Vivace" tempo marking. Treble clef, key signature of two flats, 3/8 time. Starts with a forte "f" dynamic. Includes trills and accents.

9

Musical staff 9: Treble clef, key signature of two flats, 3/8 time. Measures 9-10. Includes trills and accents.

17

Musical staff 17: Treble clef, key signature of two flats, 3/8 time. Measures 17-18. Includes trills and accents.

25

Musical staff 25: Treble clef, key signature of two flats, 3/8 time. Measures 25-26. Includes trills and accents.

33

Musical staff 33: Treble clef, key signature of two flats, 3/8 time. Measures 33-34. Includes trills and accents.

40

Musical staff 40: Treble clef, key signature of two flats, 3/8 time. Measures 40-41. Includes trills and accents.

49

Musical staff 49: Treble clef, key signature of two flats, 3/8 time. Measures 49-50. Includes trills and accents.

58

Musical staff 58: Treble clef, key signature of two flats, 3/8 time. Measures 58-59. Includes trills and accents.

67

Musical staff 67: Treble clef, key signature of two flats, 3/8 time. Measures 67-68. Includes trills and accents.